

STUDIES IN PHILIPPINE LANGUAGES & CULTURES

Supplementary Series
No. 5 1991
Mamanwa texts

Helen Miller and Jeanne Miller, comps.; Fe T. Otones, Hazel Wrigglesworth,
series eds.

Bibliography 175–178



ISSN 0116-0516 ISBN 971-1059-19-3

© LINGUISTIC SOCIETY OF THE PHILIPPINES and SUMMER INSTITUTE OF LINGUISTICS

Sample Citation Format

Ma. Lourdes S. Bautista. 1977. "The noun phrase in Tagalog—English code switching". *Studies in Philippine Linguistics* 1:1, 1–16. Online. URL: <http://www.sil.org/asia/philippines/> [etc.] + access date.

Bibliography

Blood, Doris Walker

- 1962 The 'y' archiphoneme in Mamanwa. *Anthropological Linguistics* 4.4:29-30.

Dyen, Isidore

- 1965 A lexicostatistical classification of the Austronesian languages. *Indiana University Publications in Anthropology and Linguistics*, Memoir 19, (Supplement to *IJAL*). Baltimore: Waverley Press.

Elkins, Richard E., comp.

- 1984 *A Sampling of Philippine Kinship Patterns*, ed. by Gail R. Hendrickson. Manila: SIL. p.141-42.

Fox, Robert B.

- 1953 The Pinatubo Negritos: their useful plants and material culture. *The Philippine Journal of Science*. 81.3-4, Sept.-Dec. 1952. Manila: Bureau of Printing.

Hockett, Charles F.

- 1955 *A manual of phonology*. *IJAL* 21.4 IUPAL 11:164.

Loewen, Jacob A.

- 1965 "Missionaries and anthropologists cooperate in research." *Practical Anthropology* 12.4:158-190 (July-August). Tarrytown, New York.

Maceda, Marcelino N.

- 1975 *The culture of the Mamanwa*. 2nd ed. Cebu City, Philippines: University of San Carlos.

Noval-Morales, Daisy T. and James Monan

- 1979 *A primer on the Negritos of the Philippines*. Manila, Philippines: Philippine Business for Social Progress.

Pallesen, A. Kemp

- 1985 *Culture contact and linguistic convergence*. Philippine Journal of Linguistics, special monograph 24. Manila: Linguistic Society of the Philippines.

Republic of the Philippines national economic and development authority national census and statistics office. 1975 *Integrated census of the population and its economic activities, Surigao del Norte and Agusan del Norte*, vol. 1, final report phase 1. Manila.

Service, E.

- 1965 *Primitive social organization: An evolutionary perspective*. 2nd ed. New York: Random House

Wolff, John U., comp.

- 1972 A dictionary of Cebuano Visayan. *Linguistic Society of the Philippines* special monograph 2. Manila: Linguistic Society of the Philippines.

Published studies of Mamanwa by the compilers in cooperation with SIL colleagues, Lilia Castro of PMF and Mamanwa language assistants.

Linguistics

Miller, Helen

- 1969 Mamanwa morphology. *Pacific Linguistics* Series A, no. 19. In: *Papers in Philippine linguistics*, no. 2:11-32. Canberra: Australian National University.
- 1973 Thematization in Mamanwa. *Linguistics* 110:55-73.

Miller, Helen and Jeanne

- 1973 Mamanwa paragraphs. *Work Papers of the Summer Institute of Linguistics*, University of North Dakota, 17:195-246, ed. by David Thomas. Grand Forks: SIL.

Miller, Helen and Jeanne, comps.

- 1977 Mamanwa-English dictionary. [Manila]: SIL. 300ll. [typescript]

Miller, Jeanne

- 1964 The role of verb stems in the Mamanwa kernel verbal clauses. *Oceanic Linguistics* 3.1:87-100.
- 1969 Nonverbal clauses in Mamanwa. *Pacific Linguistics* series A, No. 19. *Papers in Philippine linguistics*, 2:1-9. Canberra: Australian National University.
- 1973 Causative *-pa-* in Mamanwa. *Work Papers of the Summer Institute of Linguistics*, University of North Dakota, 17:160-164, ed. by David Thomas. Grand Forks: SIL.
- 1973 Semantic structure of Mamanwa verbs. *Linguistics* 110:74-81.

Miller, Jeanne and Helen

- 1976 *Mamanwa texts*. [Manila]: SIL. 306ll. [typescript]
- 1976 *Mamanwa grammar*. Language Data: Asian-Pacific series, No. 8. Huntington Beach, CA: SIL. 188pp.

Ondora, Inorata, Helen Miller, and Jeanne Miller

- 1978 Mamanwa: text 2 [folktale texts], ed. by Evan Antworth. *SIPL* 2.3:84-94.

Porogoy, Julian, Jeanne Miller, and Helen Miller

- 1978 Mamanwa: text 1 [folktale texts], ed. by Evan Antworth. *SIPL* 2.3:80-83.

Literacy and Literature in Use

[Castro, Lilia R.]

- 1991 *Magbasa Kita* (Mamanwa primer-workbook). Nasuli, Malaybalay, Bukidnon: SIL vi, 292pp. (Lay instructors manual vi, 399pp.)

Elkins, Daniel, Rosito Lumansay, and Richard E. Elkins

- 1978 *Ining tibolos kalibotan ta* (This world of ours). [Western Bukidnon Manobo book *Is Kelibutan Tew.*] Adapted and translated by Helen Miller, Jeanne Miller, and Abraham Oloriko, 1981. [atlas] Manila: SIL and Ministry of Education and Culture. 55pp.

Gwyther-Jones, Roy E.

- 1976 *Ya batasan na mga Yodayyo* (The customs of the Jews). [How the Jews Lived.] Translated by Jeanne Miller and Helen Miller, [Manila]: SIL. 83pp.

Inaw, Daylinda, and Plora Bago

- 1974 *Manga kaazi nami doro ka Bukidnon* (Our experiences in Bukidnon), ed. by Jeanne Miller and Helen Miller [reader: Mamanwa and Pilipino] Manila: SIL and Department of Education and Culture. 41pp.
- 1974 *Manga panan-ogon* (Stories), ed. by Jeanne Miller and Helen Miller [reader: Mamanwa and Pilipino] Manila: SIL and Department of Education and Culture. 54pp. [cover title: *Ya manga panan-ogon*]

[Miller, Helen], and [Jeanne Miller]

- 1960 *May idò daw pag-ong* [reader] Manila: SIL and Department of Education. 13pp.
- 1969 *Maghaod kita kan yeyè daw si manay* (Let's imitate Uncle and Auntie) [health book] Manila: SIL and Department of Education. 8pp. (double pages)
- 1977 (No title page.) [preprimer] [Nasuli, Malaybalay, Bukidnon: SIL]. 90pp.
- 1991 *Mag-andam kita ka pagbasa* (Mamanwa preschool lessons). Nasuli, Malaybalay, Bukidnon: SIL. 90pp. [These preschool lessons are a reprint of the 1977 preprimer lessons.]

[Miller, Helen], [Jeanne Miller], and [Lilia R. Castro]

- 1991 *Mag-andam kita ka pagbasa* (Mamanwa adult prereading lessons). Nasuli, Malaybalay, Bukidnon: SIL. 35pp.

[Miller, Helen], [Jeanne Miller], and Abraham Oloriko, comps.

- 1982 *Magtoon kita ka Pilipino daw Ininglis* (*Mag-aral tayo ng Pilipino at Ingles / Let's learn Pilipino and English*) [phrase book: Mamanwa, Pilipino, English] Manila: SIL and Ministry of Education and Culture. vi, 148pp.

[Miller, Helen], [Jeanne Miller], Abraham Oloriko, and Birnina Pradas

- 1981 *Magkwinta kita* (Let's work with numbers). [arithmetic book] Manila: SIL and Ministry of Education and Culture. 235pp.

- 1981 *Magkwinta kita* (Let's work with numbers) [teacher's guide] Manila: SIL and Ministry of Education and Culture. 235pp. [This teacher's guide is a student's book with teacher's instructions interleaved.]

[Miller, Jeanne], and [Helen Miller]

- 1964 *Bashen nao 1, 2*. [primers] Manila: SIL and Department of Education. 121pp. + glossary; 135pp.
- 1965 *Maghamarag kamo ka tagnek*. [health book] Manila: SIL and Department of Education. 31pp.
- 1977 *Basahen ini na maistro 1, 2* (This is the teacher's book). [teacher's guides] Manila: SIL and Department of Education and Culture. 1-89, [89-153], 154-191pp. (double pages).
- 1977 *Basahen nao ini [1], 2* (This is my book). [primers] Manila: SIL and Department of Education and Culture. 89pp. + glossary; 89-191 + glossary.

[Miller, Jeanne], and [Helen Miller], trs.

- 1965-66 *Philippine Reader 1:1-2* [readers] Manila: SIL and Department of Education. 14, 9ll.
- 1969 *Babasahing Pilipino 1:3-4* [readers] Manila: SIL and Department of Education. 19, 17pp.
- 1971 *Babasahing Pilipino 2.1* [reader] Manila: SIL and Department of Education. 18pp.

Walker, Doris, and Jeanne Miller, comps.

- 1959 *Panan-og ka boog* [reader] Manila: SIL and Department of Education. 9pp.

Wallis, Ethel

- 1965 *Si Tariri* [condensed from Tariri, My story]. Translated by Helen Miller and Jeanne Miller, 1983 [reader] Manila: Philippine Missionary Fellowship. 15pp.

Translation

[Miller, Helen and Jeanne], trs.

- 1982 *Ya mga panaba na Diyos* (The New Testament). [Manila]: Translators Committee of the Philippines. 1016pp.

[Miller, Jeanne], trs.

- 1967 *Ya sinogdan ka kalibotan ta* (The beginning of our world). [Genesis abridgement]. [Manila]: Philippine Bible Society. 233pp. [cover title: *Ginisis*]
- 1981 *Mga ted-em nga garing ka kasoyatan na Ginoo* (Songs from the writings of God). [hymnbook] [Manila]: Translators Committee of the Philippines. 43pp.

[Castro, Lilia], [Helen Miller], and [Jeanne Miller], trs.

- 1983 *Ya mga mahon-ang panan-og garing ka mga panaba na Diyos* (Old Testament portions). [Manila]: New York International Bible Society. 219pp.